

荷主各位

中華人民共和国長江保護法に関する危険品お引き受け規制について

拝啓、貴社益々ご清祥のこととお慶び申し上げます。
平素は格別のお引き立てを賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、2021年3月に施行された「中華人民共和国長江保護法」(Yangtze River Protection Law)につきましてこの度上海海事局(Shanghai Maritime Safety Administration=以下 MSA)からの通知により2022年3月1日から危険品貨物お引き受けの規制が強化されることとなりました。今後該当ターミナルに寄港する本船への危険品は、ブッキング時、化学成分が100%(もしくはそれ以上)であるCAS番号記載のSDS(安全データシート)の提出が必須となりましたのでご案内致します。また、本規制に伴い、該当ターミナルにて寄港を予定しております一部危険品貨物について、MSAからお船積みに制限がかかる可能性がございます。更なる詳細が判明次第、随時ご案内致します。

敬具

記

【CAS No 記載 SDS 提出が必須となる対象危険品貨物】

該当ターミナルに寄港する本船(揚げ・積み・積替え・通過)に積載予定の全ての危険品貨物

該当ターミナル

- Shanghai Mingdon Terminal
- Shanghai East Container Terminal
- Shanghai Wai Gao Qiao Terminal

Sakura Express航路が寄港する上海 Yangshan SGH Guandong Terminalは対象外となります。

【COMPOSITION/INFORMATION OF INGREDIENTS】

化学成分の合計が100%(もしくはそれ以上)かつ全ての化学成分にCAS番号記載のSDS提出

【ブッキング受付について】

該当する場合は別途メールにてご連絡致しますので速やかにご返信、ご提出くださいますようお願い申し上げます。MSAからの承認ののち、別途 Booking Confirmation を送付いたします。

その他ご不明な点等につきましては、弊社営業部・カスタマーサービス部までお問合せください。

以上

シーランドマースクアアジア Pte. Ltd.日本支社
カスタマサービス

jp.export@sealandmaersk.com

<https://www.sealandmaersk.com/>

Yangtze River Protection Law Enforcement

Dear valued customer,

To strengthen the protection and restoration of the ecological environment in the Yangtze River Basin, **the Yangtze River Protection Law entered into force on March 1st, 2021 for new DG transshipment/ Retain Onboard / Load / Discharge unit at Shanghai, China.** From this date, highly toxic chemicals and other hazardous chemicals that are currently not allowed to be transported on inland waterways under national standards, are also prohibited from being carried in the Yangtze River Basin. The Shanghai Maritime Safety Administration (MSA) issued more details as below.

Regulation and requirements

1. If Terminal name on booking sheet is same as one of below terminals, customer must provide Material Data Safety Sheet (MSDS) with Chemical Abstract Service Number (CAS #) of 100% composition of chemical product.

SHANGHAI MINGDONG TERMINAL

SHANGHAI EAST CONTAINER TERMINAL

SHANGHAI WAI GAO QIAO TERMINAL

*** YANGSHAN SGH GUANDON TERMINAL is not a restricted terminal.*

2. In MSDS must indicates all chemical product CAS #.

If MSDS meets below condition, it is not accepted by MSA. Please check all information in MSDS before submission.

- Should provide actual ingredients instead of display as "OTHER" at Ingredients/Composition Information field in MSDS.
- No percentage of corresponsive CAS # is not acceptable
- If 100% of CAS # is required, added percentage of chemical product should be greater than or equal to 100%.

3. Our Dangerous Cargo Management booking team will check the CAS number requirement at the booking stage, and the booking will not be confirmed unless CAS number requirement is fulfilled, wherever needed.

FAQ

Q1. Is it OK to provide English MSDS? Some carriers request Chinese MSDS.

A1. Yes. English version is fine.

Q2. How are we currently managing this restriction for exports if customers refuse to provide the CAS number?

A2. For cargo routed via China ports located in one of the Chinese Province in the Yangtze River basin, the first option is for Maersk to identify alternate routings. If no alternate routings are available, we will ask to provide alternative documents or will cancel a booking.



Q3. We have regular shipment with long term basis through same route. Do we get annual approval to do not provide MSDS and CAS # per shipment?

A3. MSA requests to provide MSDS and CAS # per booking number basis. Hence please provide MSDS and CAS # per booking.

Above remains a work in progress, but we wanted to share what we know now as it impacts our customers. We will continue to assist customers with identifying alternate routings and feasible solutions to minimize the impact when possible.

We thank you in advance for your continued support. If you have any questions, please reach out to your local Sealand Maersk representative.

Sincerely,

Sealand Maersk Asia Pte. Ltd.